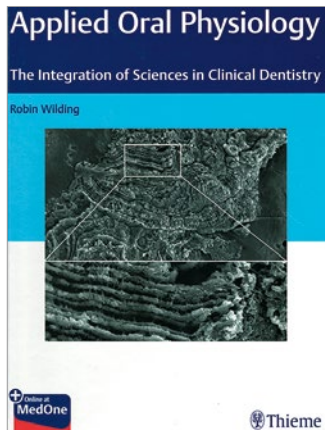


Toegepaste orale fysiologie



R. Wilding
Applied oral physiology. The integration of sciences in clinical dentistry
New York/Stuttgart: Thieme, 2020
175 bl., geïll. € 92,60
ISBN 978 1 68420 179 2

Het werk van een tandarts is een balanceeract tussen wetenschap, techniek en klinische vaardigheden. Volgens de auteur kunnen deze 3 niet los van elkaar gezien en bestudeerd worden. Daarom worden vanuit de orale fysiologie in 11 hoofdstukken de belangrijkste onderwerpen zoals bijvoorbeeld harde en zachte weefsels, orale ecologie, embryologie, speeksel of het kaakgewricht besproken. Uitgangspunt is om biologie, chemie, anatomie en fysiologie samen te brengen om kennis en inzicht te verschaffen in klinische beelden zoals cariës, parodontitis, pijn, smaak, slijtage of wondgenezing.

Ieder hoofdstuk is op dezelfde wijze opgebouwd en iedere paragraaf eindigt met een samenvatting. Een hoofdstuk wordt afgesloten met een aantal toetsvragen en leessuggesties voor verdieping. Achterin het boek zijn appendices met interessante, maar niet noodzakelijke, onderwerpen opgenomen. De afbeeldingen en figuren vormen een goede aanvulling op de tekst. De keuze van de onderwerpen lijkt willekeurig en is niet noodzakelijkerwijs volledig, hoewel dat de leesbaarheid wel bevordert.

De auteur is er in geslaagd om uit de veelheid aan wetenschappelijke kennis over een onderwerp de relevante informatie te filteren en helder te bespreken. Er is steeds een balans gezocht tussen verdieping en praktische relevantie waardoor de lezer voldoende kennis heeft om vragen van patiënten te beantwoorden maar geen academische discussie hoeft te voeren. Door het ontbreken van referenties en de keuze voor korte paragrafen is het een goed leesbaar geheel geworden.

Zoals de auteur in het voorwoord zelf al zegt, het boek is een *work in progress* dat niet pretendeert volledig of uitputtend te zijn. Het is een handig boek om snel de opgedane kennis uit de opleiding te verversen of om door te bladeren op zoek naar een antwoord op een vraag van een patiënt. Hiermee is het bij uitstek geschikt voor de pas afgestudeerde tandarts die zijn of haar kennis wil behouden.

Recensent: V. Zijnga

Engelse communicatie in de tandartspraktijk



A. Visser van Meegeren
Please, have a seat. Praktische ondersteuning voor Engels in de tandartspraktijk
Wassenaar: TranslationLink, 2021
128 bl., geïll., € 29,50
ISBN 9789082488746

'Please have a seat' is geschreven om medewerkers in de tandartspraktijk de tools te geven om beter met Engelstalige patiënten te communiceren. Gezien de wat schoolse opzet lijkt het voornamelijk een leerboek voor tandartsassistenten in opleiding. Het bestaat uit 8 hoofdstukken. De eerste 5 beginnen met een korte introductie die de situatie waarin het gesprek plaatsvindt beschrijft, gevolgd door wat theorie, wat voorbeelden van mogelijke gesprekken en oefeningen om jezelf te testen (met antwoorden achterin). Achtereenvolgens komen de praktijk (organisatie en medewerkers); de nieuwe patiënt (registratie); een afspraak maken (tijd/datum; verwelcoming); telefonisch contact en schriftelijke communicatie aan de orde. De laatste 3 hoofdstukken behandelen wat meer specifieke onderwerpen. In hoofdstuk 6 wordt de terminologie van tandheelkundige behandelingen beschreven; in hoofdstuk 7 de communicatie met kinderen en hun begeleiders en in hoofdstuk 8 nog een aantal spreekwoorden en gezegden. De hoofdstukken worden gevolgd door uitgebreide woordenlijsten (N-E en E-N) en wat grammatica.

Hoewel het goed is dat de inhoud is opgedeeld in thematische hoofdstukken is de inde-

ling niet altijd even logisch. Zo staat telefonisch maken en verzetten van een afspraak niet in het hoofdstuk 'telefonische communicatie' maar bij 'afspraken' en informatie over tarieven en facturering bij 'telefonische communicatie' en niet bij 'de nieuwe patiënt'. Verder richt het boek zich nogal op vertaling in beide richtingen en wat minder op het 'hoe' van het communiceren. Voor veel buitenlandse patiënten is Engels niet hun eerste taal en zullen zijzelf ook een beperkte vocabulaire hebben. Een hoofdstuk over hoe er zonder gebruik van moeilijke Engelse woorden met deze patiënten gecommuniceerd kan worden zou een welkome aanvulling geweest zijn. Dat geldt ook voor de erg summiere communicatie met kinderen. Woorden als '*saliva ejector*', '*suction instrument*' en een zin als '*This may hurt for a minute*' zou ik niet snel gebruiken.

Toch denk ik dat het boek baliemedewerkers en assistenten in hun Engelse communicatie kan ondersteunen en het kan dienen als naslagwerk voor Engelse tandheelkundige termen.

Recensent: A.J.E. Smith